Frases en alemán para enfermeras: qué decir a los pacientes

42 palabras

Palabras en alemán de este tema

der masculino · **die** femenino · **das** neutro · Nivel MCER: A1-C2

Saludo e ingreso		
die Begleitperson pl. die Begleitpersonen	acompañante	B1
der Dolmetscher pl. die Dolmetscher	intérprete	B1
die Sprachbarriere pl. die Sprachbarrieren	barrera idiomática	B2
der Termin pl. die Termine	cita	A1
der Besucher pl. die Besucher	visitante	A2
die Station pl. die Stationen	planta	A2
das Informationsblatt pl. die Informationsblätter	folleto	A2
die Aufnahme pl. die Aufnahmen	ingreso	B1
aufnehmen	ingresar	B1
die Sprache pl. die Sprachen	idioma	B1
Preguntas de la anamnesis		
die Anamnese pl. die Anamnesen	antecedentes	B1
die Allergie pl. die Allergien	alergia	A2
das Rauchen	fumar	B1
der Alkohol	alcohol	A1
die Schwangerschaft pl. die Schwangerschaften	embarazo	A2
schwanger	embarazada	A2
Explicar y pedir		
die Erklärung pl. die Erklärungen	explicación	A2
atmen	respirar	A1
entspannen	relajar	A2
beschreiben	describir	A2
stören	molestar	A2
sich besser fühlen	sentirse mejor	A1
untersuchen	examinar	A2
die Reorientierung pl. die Reorientierungen	reorientación	B2
Consuelo y tranquilidad		
beruhigend	tranquilizador	B2
sanft	suave	A2
das Mitgefühl	compasión	B2
das Vertrauen	confianza	B1
die Empathie	empatía	B2
ängstlich	ansioso	A2
die Angst pl. die Ängste	miedo	B1
die Panik	pánico	B1
aufgelöst	angustiado	B2
überfordert	abrumado	B2
die Ruhe	tranquilidad	A2
das Wohlbefinden	bienestar	A2
der Schlaf	sueño	A1
Consentimiento y rechazo		
die Einwilligung pl. die Einwilligungen	consentimiento	B1
die informierte Einwilligung pl. die informierten Einwilligungen	consentimiento informado	B2
die Ablehnung pl. die Ablehnungen	rechazo	B2
die Präferenz pl. die Präferenzen	preferencia	B2
die Vertraulichkeit	confidencialidad	B2

Frases para el turno

FRASE EN ALEMÁN	ESPAÑOL
Guten Tag, ich heiße Amira und bin heute bis zum Abend für Sie zuständig.	Buenos días, me llamo Amira y hoy me ocupo de usted hasta la noche.
Wie möchten Sie angesprochen werden?	¿Cómo prefiere que me dirija a usted?
Haben Sie einen Medikamentenplan oder einen Arztbrief dabei?	¿Ha traído una lista de medicación o un informe médico?
Haben Sie Allergien, zum Beispiel gegen Medikamente oder Pflaster?	¿Tiene alergias, por ejemplo a medicamentos o a esparadrapos?
Rauchen Sie, oder trinken Sie regelmäßig Alkohol?	¿Fuma o bebe alcohol con regularidad?
Besteht die Möglichkeit, dass Sie schwanger sind?	¿Existe la posibilidad de que esté embarazada?
Ich erkläre Ihnen kurz, was ich jetzt mache.	Le explico brevemente lo que voy a hacer ahora.
Darf ich mir Ihren Rücken kurz ansehen?	¿Puedo mirarle la espalda un momento?
Könnten Sie sich bitte auf die linke Seite drehen?	¿Podría ponerse sobre el lado izquierdo, por favor?
Atmen Sie bitte tief ein und langsam wieder aus.	Respire hondo, por favor, y suelte el aire despacio.
Das ist gerade viel auf einmal, lassen Sie sich Zeit.	Es mucho de golpe, tómese su tiempo.
Sie können jederzeit klingeln, wenn Sie etwas brauchen.	Puede llamar al timbre en cualquier momento si necesita algo.
Sind Sie einverstanden, dass ich das jetzt mache?	¿Está de acuerdo en que lo haga ahora?
Entschuldigung, das habe ich nicht verstanden, können Sie das bitte noch einmal sagen?	Perdone, no lo he entendido; ¿puede repetirlo, por favor?

Diálogo: Ingreso: la señora Hoffmann todavía no está lista

ENFERMERO/A	**Guten Tag, Frau Hoffmann. Ich bin Jonas, Pflegefachkraft hier auf der Station, und mache heute Ihre Aufnahme. Wie möchten Sie angesprochen werden?** Buenas tardes, señora Hoffmann. Soy Jonas, enfermero de esta planta, y hoy me encargo de su ingreso. ¿Cómo prefiere que me dirija a usted?
PACIENTE	**Frau Hoffmann ist gut. Meine Tochter hat mich gebracht, sie sucht noch einen Parkplatz.** «Señora Hoffmann» está bien. Me ha traído mi hija, todavía está buscando aparcamiento.
ENFERMERO/A	**Sie kann gern dazukommen, wenn Sie das möchten. Haben Sie Ihre Versichertenkarte und einen Medikamentenplan dabei?** Puede unirse a nosotros, si usted quiere. ¿Trae su tarjeta del seguro médico y una lista de medicación?
PACIENTE	**Die Karte habe ich hier. Den Plan hat meine Tochter in der Tasche.** La tarjeta la tengo aquí. La lista la lleva mi hija en el bolso.
ENFERMERO/A	**Gut, den schauen wir uns nachher zusammen an. Haben Sie Allergien, zum Beispiel gegen Medikamente oder Pflaster?** Bien, la miramos juntos más tarde. ¿Tiene alergias, por ejemplo a medicamentos o a esparadrapos?
PACIENTE	**Gegen Penicillin. Da hatte ich vor Jahren einen Ausschlag am ganzen Körper.** A la penicilina. Hace años me salió un sarpullido por todo el cuerpo.
ENFERMERO/A	**Das schreibe ich auf und sage es auch der Ärztin. Rauchen Sie, oder trinken Sie regelmäßig Alkohol?** Lo anoto y también se lo diré a la doctora. ¿Fuma o bebe alcohol con regularidad?
PACIENTE	**Mit dem Rauchen habe ich vor dreißig Jahren aufgehört. Abends mal ein Glas Wein, mehr nicht.** Dejé de fumar hace treinta años. Por la noche alguna copa de vino, nada más.

ENFERMERO/A	**Danke. Jetzt würde ich gern Ihren Blutdruck messen und mir kurz Ihre Füße ansehen. Ist das in Ordnung?** Gracias. Ahora me gustaría medirle la presión arterial y mirarle un momento los pies. ¿Le parece bien?
PACIENTE	**Muss das jetzt sein? Ich bin seit sieben Uhr unterwegs und ehrlich gesagt völlig überfordert.** ¿Tiene que ser ahora? Estoy en marcha desde las siete y, sinceramente, me siento totalmente desbordada.
ENFERMERO/A	**Das verstehe ich. Es muss nicht sofort sein. Möchten Sie erst etwas trinken und einen Moment Ruhe haben?** Lo entiendo. No tiene por qué ser enseguida. ¿Quiere beber algo primero y tener un momento de tranquilidad?
PACIENTE	**Ja, bitte. Und ich habe Angst vor morgen. Die Ärzte reden immer so schnell.** Sí, por favor. Y tengo miedo de mañana. Los médicos siempre hablan tan deprisa.
ENFERMERO/A	**Wovor haben Sie am meisten Angst, vor der Untersuchung oder davor, etwas nicht zu verstehen?** ¿Qué es lo que más le asusta, la exploración o no entender algo?
PACIENTE	**Dass ich etwas unterschreibe und gar nicht weiß, was.** Que firme algo sin saber siquiera qué es.
ENFERMERO/A	**Die Ärztin erklärt Ihnen die Untersuchung vorher, und Sie können alles fragen, bevor Sie etwas unterschreiben. Schreiben Sie Ihre Fragen ruhig heute schon auf.** La doctora le explicará la exploración antes, y podrá preguntar todo lo que quiera antes de firmar. Puede ir apuntando hoy mismo sus preguntas.
PACIENTE	**Das ist beruhigend. Darf meine Tochter bei dem Gespräch dabei sein?** Eso me tranquiliza. ¿Puede mi hija estar presente en la conversación?
ENFERMERO/A	**Das sage ich der Ärztin, sie plant das mit Ihnen. Wem dürfen wir sonst am Telefon Auskunft geben?** Se lo diré a la doctora, ella lo organizará con usted. ¿A quién más podemos dar información por teléfono?
PACIENTE	**Nur meiner Tochter. Meinem Sohn bitte nichts, wir haben keinen Kontakt.** Solo a mi hija. A mi hijo, por favor, nada; no tenemos contacto.
ENFERMERO/A	**Verstanden, das notiere ich so. Hier ist übrigens die Klingel, und dort drüben ist das Bad.** Entendido, lo anoto así. Por cierto, aquí está el timbre y allí enfrente está el baño.
PACIENTE	**Danke. Jetzt können Sie messen, ich fühle mich schon etwas besser.** Gracias. Ahora ya puede medir; me siento algo mejor.
ENFERMERO/A	**Danke, Frau Hoffmann. Legen Sie den Arm bitte locker auf das Kissen und entspannen Sie sich.** Gracias, señora Hoffmann. Apoye el brazo suelto sobre la almohada y relájese.

onemoreword ONEMOREWORD

Practica estas palabras en la app

German for Nurses: repetición espaciada, audio e imágenes para el vocabulario de enfermería.

Página completa del tema con audio y entrenador: **onemoreword.app/es/german-for-nurses/vocabulary/patient-phrases**

App German for Nurses: **apps.apple.com/app/id6826682466**

Descargar la app